

THÉÂTRE | CLOWN
5 ET 6 AVRIL 2023

DÈS 6 ANS

**FESTIVAL
LES UTOPIKS**

L'ANGE PAS SAGE

IVAN GRINBERG / DAMIEN BOUVET / CIE VOIX-OFF

MER 5 AVRIL À 15H ET 19H (TOUT PUBLIC)
JEU 6 AVRIL À 9H30 ET 14H30 (SCOLAIRE) / 50 MIN
ESPACE DES ARTS – STUDIO NOIR

RENSEIGNEMENTS ET RÉSERVATIONS
TÉL : 03 85 42 52 12 – BILLETTERIE@ESPACE-DES-ARTS.COM
ESPACE-DES-ARTS.COM

ESPACE DES ARTS, SCÈNE NATIONALE – DIRECTION NICOLAS ROYER
CS 60022 – 71102 Chalon-sur-Saône Cedex



CIE VOIX-OFF

Passage de l'Ange / L'Ange pas sage

Damien Bouvet fait l'ange dans deux spectacles



Photo : Philippe Cibille

"PASSAGE DE L'ANGE" Création novembre 2019 pour adultes dès 14 ans

"L'ANGE PAS SAGE" Création octobre 2020 pour tous dès 6 ans

Passage de l'Ange / L'Ange pas Sage

Damien Bouvet fait l'ange dans deux spectacles

Passage de l'ange, cabaret à plumes avec annonceur, pour tous dès 14 ans.

L'ange pas sage, petit cabaret à plumes avec dragon et combat dans le ciel, pour tous dès 6 ans.

Solos co(s)miques

Une création de Damien Bouvet et Ivan Grinberg

Interprétée par Damien Bouvet

Texte et mise en scène : Ivan Grinberg

Musique : Guillaume Druel

Travail chorégraphique : Caroline Marcadet

Lumières : Pascal Fellmann

Régie générale : Olivier Lagier

Costumes : Fabienne Touzi dit Terzi

Plasticiens : Pascale Blaison, Sébastien Puech

Espace scénique : Eclectik sceno

Photos : Philippe Cibille

Administration : Cathy Bouvet

Production-diffusion : Christelle Lechat

Partenaires du *Passage de l'Ange*

Production : Cie Voix-Off avec le soutien du Théâtre de Vienne, du Théâtre de Beaune, Le Samovar de Bagnolet en partenariat avec Le Mouffetard à Paris.

La Cie Voix-Off est conventionnée par le ministère de la Culture / Drac Centre-Val de Loire

Partenaires de *L'ange pas Sage*

Production : Cie Voix-Off

Coproducteurs : Le Vivat, scène conventionnée d'Armentières et L'Hectare, scène conventionnée de Vendôme.

La Cie Voix-Off est conventionnée par le ministère de la Culture / Drac Centre-Val de Loire.



Photo : Philippe Cibille

Passage de l'ange / L'ange pas sage

Un ange, deux spectacles.

L'Ange pas sage s'adresse aux petits, à partir de six ans.

Passage de l'ange s'adresse aux grands, à partir de quatorze ans.

Un ange est le héros de ces deux spectacles.

Un ange tombé sur terre. Accident de circulation ?

Un ange en mission, mais quelle mission ?

Un ange de passage et peu sage.

Deux spectacles, deux façons différentes de faire l'ange, de jouer avec les images qu'il charrie chez les petits et chez les grands.

L'ange, messenger ou gardien, presque divin et si humain, créature ailée au corps diaphane, aérien, être tout genre féminin et masculin, figure d'enfance ou d'immortalité, membre d'une invisible cohorte qui s'active autour de nous...

Le corps de l'ange, c'est à la fois un nid à fantômes et une source de gags. Les ailes de l'ange, c'est la marque d'une existence supérieure, ou un parfait déguisement pour super-fée. La chute de l'ange, on y verra l'ingrédient premier du métier de clown, ou le point de départ d'une histoire du Mal. Le rôle de l'ange, c'est d'apporter des messages, et parmi ces messages les plus connus, on trouve une promesse d'enfant comme la tarte à la crème...

Et bon, en ces temps où l'on ne croule pas sous les bonnes nouvelles, savoir qu'un ange est là pour nous annoncer que « ça va aller », ce serait dommage de ne pas en profiter (mais ça il ne faut pas le dire, l'ange pour le moment a oublié le message).

Passage de l'ange / L'Ange pas sage : chaque spectacle a sa vie propre, chacun se suffit à lui-même. Mais ils sont faits de la même pâte, ils ont mijoté dans la même marmite, alors quand on les rassemble, ils vibrent et se font écho l'un l'autre, comme en miroir, libérant des harmoniques, révélant ce qu'il y a d'enfantin dans les histoires de grands et de métaphysique dans les histoires d'enfants.

Alors...

On trouve régulièrement des grands jaloux spectateurs clandestins de *L'Ange pas Sage*... On retrouve régulièrement des petits venus se glisser en cachette pour assister au *Passage de l'Ange*...

Ivan Grinberg, metteur en scène

Janvier 2021

Passage de l'Ange

Atterrissage forcé ! Un bruit strident, suivi d'un grand fracas, lumière et poussières...

L'ange apparaît dans les décombres. Il est là parmi nous, habillé de noir irisé, casque curieusement plumé, visage blafard, grossièrement maquillé, mâchuré.

En piste pour le cabaret à plumes dont le clou annoncé sera... une Annonciation. Ce numéro exceptionnel, l'ange s'y prépare, nous y prépare, enchainant tours de force, chansons et numéros : le ballet La Vie d'ange, le combat de l'ange et du dragon, Angelus Rex, l'aria Prélude et mort de l'ange...

D'étranges créatures surgissent de son corps monstrueux. Ses ailes encombrantes en font un volatil inadapté posé sur deux pattes aux immenses pieds griffus. Culotte à fleurs et poitrine généreuse, s'il a un sexe, on n'en distingue pas le genre. Créature divine ou clown grotesque échappé de la foire ?

Quand, enfin, il se lance dans la « toujours attendue et toujours incertaine » Annonciation, on devine qu'il a oublié le message dont il était porteur.

Alors le spectacle s'interrompt brutalement, l'Ange est rappelé par la plateforme gestionnaire dont, découvre-t-on, il dépend. Préparatifs de départ pour un retour au ciel. Seulement, décidément, rien ne fonctionne comme prévu et voici l'ange abandonné par la plateforme, livré à lui-même.

Et ça dérape. Il s'emporte, balance, révèle sans fard à son public de fortune les dessous d'une vie d'ange de bas étage.

Et, forcé de subvenir à ses besoins, il décide de voler de ses propres ailes en vendant ses services comme artiste de divertissement...

C'est alors, au détour d'un ultime et pathétique numéro d'angéologie économique, le « dialogue de l'ange chu et de son Dieu », que va revenir à sa mémoire le message sidérant dont il était porteur : « ça va aller ».

Fort de ce message, ou de son souvenir, l'ange se libère et célèbre la chute dans un rock improbable.



Photo : Philippe Cibille

L'Ange pas Sage

Atterrissage forcé ! Un bruit strident, suivi d'un grand fracas, lumière et poussières.

Une créature nous fait face, juchée sur un perchoir, attachée par la patte, tête casquée et ailes cachées dans une grande cape. Un ange ?

C'est peut-être de lui qu'il parle quand il raconte la chute de l'ange Angelo, écrabouillé sur terre alors qu'il venait y accomplir une sacrée mission : sauver le monde. Il raconte le combat sans merci contre l'ange dragon, bien décidé à rester le maître et à continuer à mettre le bazar.

Et si ça rate, c'est bien le moins qu'on peut attendre d'un clown.

Dans le petit cabaret à plumes ces deux êtres que tout oppose s'affrontent et jouent. Du corps bizarre de la créature qui raconte, surgissent toutes sortes d'autres créatures bizarres, des anges-papillons, une poule énorme dansant comme à Las Vegas, une chauve-souris chanteuse nichée dans un haut-de-forme, un inquiétant bonimenteur, des anges soldats perdus escamotés par un soutien-gorge, un drôle de culturiste à la culotte fleurie, un nuage-limace...

Ce cabaret pas sage n'est peut-être rien d'autre que la chambre d'Angelo, et toutes ces créatures les habitants de mondes imaginaires.

L'ange : enfant éternel, clown céleste, courant d'air et d'esprit. Sur le tarmac qui accueille sa chute improvisée, il déploie son cabaret de fortune.



Photo : Philippe Cibille

Quelques liens vidéos pour découvrir le travail

> Capsules vidéo réalisées par Zoé Chantre
avec le soutien du TJP – CDN Strasbourg Grand Est

L'ange pas sage // capsule #7 : [ICI](#)

L'ange pas sage // capsule #6 : [ICI](#)

L'ange pas sage // capsule #3 : [ICI](#)

> La page du TJP sur Damien Bouvet / Ivan Grinberg : [ICI](#)

> Une création sonore de Thomas Lasbouygue

Composée d'extraits issus de la représentation scolaire de [L'ange pas sage](#) au Fossé des Treize, à Strasbourg, et avec les voix de Damien Bouvet.

Crée pour le TJP, CDN de Strasbourg - Grand-Est, en décembre 2020

[Lien](#)

> Emission de radio

L'anthropologue **David Le Breton** et **Damien Bouvet** se rencontrent aux micros de Radio pratique(s), autour du diptyque formé par les spectacles *L'Ange pas sage* et *Le Passage de l'Ange*. Cet entretien sera modéré par Thomas Flagel, journaliste culturel.

David Le Breton est professeur de sociologie et d'anthropologie à l'université de Strasbourg et membre du Laboratoire Cultures et Sociétés en Europe au CNRS.

[Lien](#)

Carnets de travail

Air condensé

« À son degré ordinaire de dilatation, l'air ne retient ni la figure ni la couleur ; mais quand il est condensé, il peut revêtir différentes formes et réfléchir des couleurs : on le voit dans les nuages. C'est donc à partir de l'air que les anges forment des corps, avec l'assistance divine, en le solidifiant par la condensation autant qu'il est nécessaire. »

Saint Thomas d'Aquin, *Somme théologique*

Ni cadenassée ni fondée sur la fragile force des os...

...Car les Esprits prennent à leur gré l'un ou l'autre sexe, ou tous les deux à la fois ; si ténue et si simple est leur essence pure : elle n'est ni liée ni cadenassée par des jointures et des membres, ni fondée sur la fragile force des os, comme la lourde chair, mais dans telle forme qu'ils choisissent, dilatée ou condensée, brillante ou obscure, ils peuvent exécuter leurs résolutions aériennes, et accomplir les œuvres de l'amour ou de la haine.

John Milton, *Le Paradis Perdu*

Sympathy For The Devil

Please allow me to introduce myself
I'm a man of wealth and taste
I've been around for a long long year
Stolen many man's soul and faith
I was around when Jesus Christ
Had His moment of doubt and pain
Made damn sure that Pilate
Washed his hands and sealed His fate

Pleased to meet you hope you guess my name
But what's puzzling you is the nature of my game

Les Rolling Stones

The Passenger

I am the passenger and I ride and I ride
I ride through the city's backsides
I see the stars come out of the sky
Yeah the bright and hollow sky
You know it looks so good tonight

Iggy Pop

Quelque chose du corps qui ne peut être dit que par un autre langage...

Nous avons, depuis un siècle, développé à une cadence extrême notre maîtrise sur le monde extérieur. Nous avons aussi tenté de l'établir sur notre monde intérieur comme en manifeste l'essor de la psychanalyse. Dans ce travail le langage, qu'il soit mathématique ou verbal, nous a été d'un secours inappréciable.

Mais n'aurait-il pas laissé échappé tout un domaine qui ne peut être élaboré par ce seul instrument ? Quelque chose du corps qui ne peut être dit que par un autre langage que nous avons bien connu, cependant, puisqu'il fut celui de notre petite enfance, avant l'utilisation des mots dans lesquels nous avons dû couler notre expérience concrète, non sans difficulté ni sans dommage. »

Michel Ledoux, *Corps et création*



Photo : Philippe Cibille

Pensée pour l'ange

La descente de l'escalier de l'ange alliée avec la poésie et la vie matérielle est une forme de théâtre que Damien Bouvet saura mettre sur un plateau : c'est lui le poème depuis qu'il a fait son clown. L'ange dont il sera question et qui sera mis en bas est l'image de l'homme, il a une vie intérieure, il pousse le poème dehors comme on donne la chansonnette.

« Qui dressera l'image de l'homme, quand tous ne sentent en eux que le ver de l'égoïsme et une terreur immonde et sont tellement déchus de cette image, tombés dans l'animalité, voire dans une rigidité mécanique ? » demandait Nietzsche aux personnages sur scène.

Dans l'histoire du théâtre a lieu une guerre monstrueuse entre les anges et les fantômes. Tous voulaient tenir les planches quand les dieux leur demandaient de brûler les salles de spectacle et de posséder les paroles. Ainsi les belles phrases qui naissaient dans la tête des hommes montaient au ciel pour se plaindre et pour aimer et l'horreur retombait sur les corps et les enfants quand les dieux n'entendaient pas ces chants et ces gestes. Un jour un enfant se dressa et il se fit le dernier ange tombé, badaboum. Les belles phrases tinrent à nouveaux, les dieux moururent de rire et l'ange pissa des vers comme une grosse vache qui pense.

L'ange à terre de Damien Bouvet sera ce genre de conte à dormir éveillé pour grandes personnes. Des poèmes sortiront de la carcasse, des lyres et des hydres dégoulineront, des goupilles sauteront, des petites bêtes grimperont et de grandes gidouilles chatouilleront.

Avec du Rimbaud dedans, il y aurait du Corbière et du Hölderlin aussi, pour recommencer à zéro, par exemple : « Je suis le saint, en prière sur la terrasse, comme les bêtes pacifiques paissent jusqu'à la mer en Palestine. Je suis le savant au fauteuil sombre. Les branches et la pluie se jettent à la croisée de la bibliothèque. Je suis le piéton de la grand'route par les bois nains ; la rumeur des écluses couvre mes pas. Je vois longtemps la mélancolique lessive d'or du couchant. Je suis bien l'enfant abandonné sur la jetée partie à la haute mer, le petit valet, suivant l'allée dont le front touche le ciel. Les sentiers sont âpres. Les monticules se couvrent de genêts. L'air est immobile. Que les oiseaux et les sources sont loin. Ce ne peut être que la fin du monde, en avançant. » (« Enfance », dans *Illuminations* de Rimbaud).

Alain Jugnon

Toute la culture.com

Théâtre

Damien Bouvet, focus réussi sur un artiste hors du commun

05 décembre 2019 | par Mathieu Dochtermann

Damien Bouvet (cie Voix-Off) est un artiste singulier, qui se nourrit de techniques de clown, d'un travail sur le geste et sur les objets, pour créer un univers déroutant, sensible, évocateur, à fleur d'émotion. Le Mouffetard – théâtre des arts de la marionnette à Paris lui consacre actuellement un focus, jusqu'au 18 janvier 2020, et a programmé à cette occasion notamment *Le poids d'un fantôme* et *Passage de l'Ange* (en partenariat avec le Samovar de Bagnolet). Deux occasions de découvrir une expression artistique originale et dé(t/c)onnante, traversée d'une immense tendresse, de poésie et d'une naïveté désarmante.

Le poids d'un artiste

Damien Bouvet, c'est un acteur de formation classique qui a croisé le clown et Philippe Genty, qui a exploré les spectacles muets avant d'accepter de réintégrer le texte, qui a longtemps arpenté les territoires de l'imaginaire enfantin pour plonger plus directement dans les émotions et jouer avec l'essence même de ce qui fait l'humain. Un grand bonhomme à la voix grave, à l'oeil malicieux, au sourire facile. Un tonton bienveillant susceptible de se mettre en tutu avec un nez rouge à n'importe quel moment, pour mieux aller décrocher les étoiles.

L'univers artistique qu'il s'est construit n'est semblable à aucun autre. Il est avant toute chose très poétique et sensible : faisant fi de toute vraisemblance et de tout réalisme, il est une invitation immédiate et constante à dériver, à lâcher résolument la barre rassurante de la logique pour flotter sur les mers plus ou moins calmes des émotions primaires, celles qui nous traversent de 7 à 77 ans, et au-delà.

Cette expression artistique, elle va chasser sur beaucoup de terres, pour en rapporter à chaque fois le plus sensible, ce qui dit la fragilité et l'impermanence de l'être, mais aussi ce qui change, ce qui évolue, ce qui fait grandir, malgré les peurs et les inconforts. C'est, en somme, un théâtre de l'humain, qui va chercher si loin dans l'intime, en se cachant sous les parures de la légèreté et de la bouffonnerie, qu'il s'adresse virtuellement à tous les publics... (...)

Jouissances de l'ange iconoclaste

... *Passage de l'ange*, à l'inverse, s'adresse résolument à un public adulte... raison pour laquelle ce spectacle se double d'une version spécialement destinée au jeune public, intitulée *L'ange pas sage*.

Il s'agit de convoquer ici un personnage beaucoup plus clairement identifié, de façon à travailler sur l'imaginaire collectif qu'il traîne à sa suite : un ange tombé du ciel (à grand bruit), possiblement déchu, partiellement amnésique, qui a la liberté d'un clown et l'expérience de millénaires d'allers-retours avec la Terre pour y porter les annonces du Ciel.

Le personnage est tout à la fois intemporel, du fait de cette inscription dans des archétypes multiséculaires, et totalement de son époque : messenger uberisé d'un paradis rebaptisé La Plateforme, avec ses managers dépourvus d'empathie et ses anges-prolos, le personnage est tout en contradiction. Mi-ange mi-démon, ni masculin ni féminin, pas vraiment d'ici mais rejeté par l'Ailleurs, il n'aspire, finalement, qu'à un peu de liberté, sans doute aussi à un peu d'amour.

Point de marionnette ici, ou si peu, quand le personnage nous explique être un amuseur doté de plus d'un tour dans son chapeau, et nous en offre quelques démonstrations. Mais l'objet est tout de même central, l'objet-costume qui transforme le corps, le prolonge, trouble les signes et les frontières, place le personnage dans une zone d'étrangeté où il échappe d'office aux normes et aux assignations. On est, techniquement, bien davantage sur le clown, avec une forte dimension théâtrale, une histoire à peu près linéaire même si affranchie de tout souci d'imiter le réel.

Mais, évidemment, on le sait, « Par-delà la vraisemblance, l'art est la vérité dévoilée – la contre-illusion. » (Gilbert Choquette). Plus Damien Bouvet s'enfonce dans le délire d'un ange affranchi qui se rêve en rock-star, plus il approche la vérité de l'humain adulte – cet être qui se donne des airs supérieurs mais dont les aspirations sont fondamentalement celles d'un éternel enfant.

Un spectacle férocement drôle, mais également profond, qui touche à la substance dont est fait l'humain.

Un spectacle libre, qui touche d'autant plus profondément qu'il abolit la réalité.

Un grand artiste, à découvrir urgemment !

Éléments techniques

Passage de l'ange

spectacle pour adultes dès 14 ans
Plateau de 8m*8m minimum
Hauteur sous perche : 4m
Temps de montage : 2 services
Temps de démontage : 2h
Jauge : 400 spectateurs maximum

L'ange pas sage

Spectacle pour tous dès 6 ans
Plateau de 8m*8m minimum
Hauteur sous perche : 4m
Temps de montage : 2 services
Temps de démontage : 2h
Jauge : 120 spectateurs maximum accompagnateurs

Contact technique

Olivier Lagier / couiche@free.fr / 06 63 44 26 39

Calendrier *Passage de l'ange*

Résidence à Neuvy-Deux-Clochers du 15 août au 15 septembre 2019

Résidence au Théâtre de Beaune du 23 au 28 septembre 2019

Résidence au Théâtre de Vienne du 16 au 21/09 puis du 30/09 au 3/10/2019

avant-première les 3 et 4 octobre 2019 au Théâtre de Vienne

Création le 28 novembre 2019 au Samovar à Bagnolet (93) en partenariat avec Le Mouffetard à Paris

Tournée 2020 – 2021

TJP – CDN de Strasbourg Grand Est (67) // Dieppe Scène Nationale (76) // Le Vivat, scène conventionnée d'intérêt national et création à Armentières (59) // Espace Malraux à Joué-les-Tours (37) // Théâtre Antoine Vitez d'Ivry sur Seine (94)

Tournée 2020-2021 : en partie reporté en raison de la crise sanitaire.

Calendrier *L'ange pas sage*

Résidences à Neuvy-Deux-Clochers en 2019 et 2020

Résidence au Théâtre de Beaune en septembre 2019

Résidence à L'Echalier à Saint-Agil (41) du 28 septembre au 8 octobre 2020

Tournée 2020 – 2021

- **9 octobre 2020 - Création** à L'Echalier à Saint-Agil (41), en partenariat avec L'Hectare – Territoires Vendômois, centre national de la marionnette de Vendôme

- **16 et 17 octobre 2020** - Théâtre Lillico à Rennes (35)

dans le cadre du Festival Marmaille

puis annulation de toutes les représentations au TJP – CDN de Strasbourg Grand Est (67) / Saison culturelle de Pessac (33) dans le cadre du Festival Sur un petit nuage / Dieppe Scène Nationale (76) / Le Vivat, scène conventionnée d'intérêt national et création à Armentières (59) / Théâtre Mac Nab à Vierzon (18) / Espace Malraux à Joué-les-Tours (37) / Théâtre Massalia, scène conventionnée d'intérêt national, art, enfance et jeunesse à Marseille (13) / Le Grand Bleu, scène conventionnée d'intérêt national, art, enfance et jeunesse à Lille (59)

Contacts Cie Voix-Off

Direction artistique :

Damien Bouvet / 02 48 79 47 28 / cievoixoff@orange.fr

Diffusion – production :

Christelle Lechat / 06 14 39 55 10 / christelle.lechat.diffprod@gmail.com

Technique :

Olivier Lagier / 06 63 44 26 39 / couiche@free.fr

Cie Voix-Off

2 Impasse du Sabotier 18250 Neuvy deux Clochers

Licence : N° : 2-120054 / Siret : 412 181 216 000 26